



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM  
(Two Copies)

IV # \_\_\_\_\_

VEWL.# \_\_\_\_\_

I-171 : \_\_\_\_\_ Yes, \_\_\_\_\_ No

EXIT VISA: \_\_\_\_\_ Yes \_\_\_\_\_ No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LE HUY BONG  
Last Middle First

Current Address 70 <sup>Nghĩa</sup> ~~Nguyễn~~ Phat P3 Q Tan Binh - Saigon

Date of Birth 04/15/42 Place of Birth Vinh Ninh

Previous Occupation (before 1975) Captain  
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 05/27/75 To 05/25/84

3. SPONSOR'S NAME: \_\_\_\_\_  
Name

\_\_\_\_\_  
Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

| <u>Name, Address &amp; Telephone</u> | <u>Relationship</u> |
|--------------------------------------|---------------------|
| <u>LE Huy Huynh</u>                  | _____               |
| _____                                | _____               |
| _____                                | _____               |

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: \_\_\_\_\_

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : \_\_\_\_\_  
 (Listed on page 1)

| NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES | DATE OF BIRTH | RELATIONSHIP TO PA. |
|------------------------------------------|---------------|---------------------|
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

ADDITIONAL INFORMATION :

INTAKE FORM  
Mẫu Đơn Về Lịch

NAME : LÊ - HUY - BÔNG  
DATE, PLACE OF BIRTH : (Month): 04 (Day): 15 Year : 1942 Vĩnh-Ninh  
SEX : nam  
MARITAL STATUS : 01 vợ và 05 con  
ADDRESS IN VIETNAM : số : 70 đường Nghĩa-Phát, Phường 3, quận Tân-Bình  
: Saigon .  
POLITICAL PRISONER : Có  
: Từ : 27-5-1975 đến : 25-5-1984  
: ( 8 năm, 11 tháng 28 ngày)  
PLACE OF RE-EDUCATION : Trung-Tâm An-Dưỡng Bôn-Hòa (trong phá trường  
CAMP : Miền-Hòa) Hoàng-liệp-Sơn - Yên-Bái - Hồ Thác-Bà -  
: Nam-Hà (Miền Bắc) trại cuối cùng : Gia-Trung (   
: Pleiku-Kontum)  
PROFESSION : Sĩ-quan Cảnh-Sát QG (Biện-tập-Viên )  
EDUCATION IN U.S. : Không  
VN ARMY : Đại-Úy Cảnh-Sát QG - Điện cơ lương bổng : 169557  
VN GOVERNMENT : Chức vụ : Chủ-sự phòng Kế-Hoạch, Sở Kế-Hoạch, Khối  
: Hàng-Quân, Bộ Tư lệnh CSQG tới 30.4.1975  
APPLICATION FOR O.D.P : Có : Gửi tới Văn phòng O.D.P Thái-Lan ngày 3.10.  
: 1984 nhưng không có kết quả gì .  
NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING : 06 người  
NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES : page 2  
MAILING ADDRESS IN VN : 70 đường Nghĩa-Phát, Phường 3, quận Tân-Bình, Sài-  
: Gòn .  
NAME ADDRESS OF SPONSOR/ : 1- Lê-huy-Hàynh :  
RELATIVE : CALIFORNIA 92630 .  
: 2- Khổng-hữu-Tạ :  
: SANJOSE . CA.95112 . USA  
US.CITIZEN : không  
RELATIONSHIP WITH PRISONER : 1/ là con của người anh ruột .  
: 2/ anh con bà bá (chị họ)  
NAME AND SIGNATURE ADDRESS : Lê-huy-Bông  
OF INFORMANT : 70 đường nghĩa-phát, phường 3, quận Tân-Bình SG.  
: *Munboan*  
DATE : 20-7-1986

Name of principal applicant (PA) : Lê-huy-Bồng

---

Name of dependent/accompanying relatives: Date of birth: Relationship to P.A.

|                         |              |            |
|-------------------------|--------------|------------|
| - Trần-thị-Lệ-hàng      | : 15-8-1939  | : vợ       |
| - Lê-huy-Bách           | : 14-11-1965 | : con trai |
| - Lê-huy-Tùng           | : 03-04-1967 | : con trai |
| - Lê-huy-Trần-ngọc-Chân | : 18-02-1969 | : con gái  |
| - Lê-huy-Trần-ngọc-Điệp | : 24-06-1971 | : con gái  |
| - Lê-huy-Thống          | : 14-08-1975 | : con trai |

---

Additional information :

- 01 phóng ảnh giấy ra trại tù
- 01 phóng ảnh giấy báo gửi sang văn phòng O.D.P Thái-Lan

ODP  
mẫu D  
CarS  
gửi: 8.18-86

Saigon, ngày 20 tháng 7 năm 1986

Kính gửi : Bà Chủ-tịch KHÚC-MINH-THO

Tôi xin được gửi đơn này theo năm của quý Hội, xin Bà vui lòng nhận và chuyển tới giới chức thẩm quyền Hoa-Kỳ để ghi tên vào danh sách tù nhân cải tạo để được di chuyển từ sang Hoa-Kỳ.

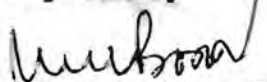
Tập đây xin Bà vui lòng giúp tôi chuyển tiếp 01 hồ sơ này đến VP/O.D.P /Thái-Lan . Vì ngày 03-10-1984 tôi đã chuyển hồ sơ xin VP/O.D.P/Thái-Lan chấp nhận cho tôi được ghi tên vào danh sách những tù nhân cải tạo. Nhưng cho đến nay vẫn không có kết quả gì .

Vậy, kính mong Bà can thiệp giúp để tôi để xin cấp phát cho tôi và gia đình tôi số IV và LOI, để chúng tôi tiện đăng ký với chính quyền Việt-Nam .

Kết quả xin Bà vui lòng thông báo cho người anh của tôi tên : Khổng-hữu-Tạ : 449 S . 10 TH 31 .  
ADI / 3 . San José . CA.95112. USA.

Xin Bà nhận nơi đây lòng biết ơn của gia đình tôi .

Tray kính,



Lê-huy-Bồng

**BƯU CHÍNH**

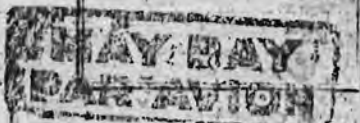
**HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

**Administration des Postes  
de la R. S. du Viet-nam**

**BƯU CHÍNH**

**Service des Postes**

(1)



BD. 29

(29 và 29a)

C. 5

**Nhật ấn Bureau**

**hoàn lại bằng máy bay**

**Timbre du Bureau**

**reception l'avis**

**GIẤY BÁO**

**Avis de (2)**

**Nhận**

**Réception**

**Trả tiền**

**Payement**

**Địa chỉ**

**Adresse**

**ở (à)**

**nước (Pays)**

- (1) Nền giấy báo này hoàn lại bằng máy bay thì phải ghi rõ «Hoàn lại bằng máy bay»  
Si le présent avis doit être renvoyé par avion, le récépissé de la mention très apparente «Renvoi par avion»  
và dán lá nhãn hoặc đóng dấu màu xanh (Par avion).  
et de l'étiquette ou d'une empreinte de couleur bleue «Par avion».
- (2) Khách bộ phận không thích chấp (Refuser ce qui ne convient pas)
- (3) Do người gửi ghi địa chỉ quá muộn để gửi hoàn giấy báo này.  
A remplir par l'expéditeur, qui indiquera son adresse pour le renvoi du présent avis.

Do Bưu cục gốc ghi  
A remplir par le bureau  
d'origine

Bưu phẩm ghi số (1)  
Envol recommandé

70502 CHI HOA

Ký gửi tại Bưu cục  
déposé au bureau de poste de

ngày  
le

3/10

19 87

số

sous le no

153

địa chỉ người nhận  
Adresse du destinataire

The Director of the APF 1910-131

Số 10, Trưng Vương

Số 10, Trưng Vương, Quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh

Ghi ở Bưu cục nhận  
A remplir à destination

Người ký tên dưới đây khai rằng Bưu phẩm ghi trên đây đã phát  
Le soussigné déclare que l'envoi mentionné ci-dessus a été dûment livré

ngày  
le

Chữ ký người nhận  
Signature du destinataire (1)

Chữ ký nhân viên  
Bưu cục nhận  
Signature de l'agent  
du bureau destinataire

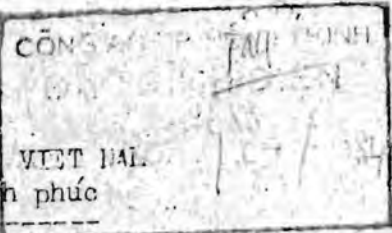
Nhật ấn bưu cục nhận  
Timbre du bureau  
destinataire

NOV 1984

Recu

CHÚ (1) Nếu phát cho người được ủy quyền, nhân viên ghi dưới chữ ký « được ủy quyền »  
Nếu phát chậm ghi lý do như « Người nhận báo lẫn, thứ 3 mới đến ».





SỐ NỘI VỤ  
TỤC QL VÀ CTN  
TRAI GIA TRẠI  
Số: 130

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Hà Nội, ngày 25 tháng 3 năm 1984

SỐ: 00087807342

6/5/84  
Cấp bậc: Đại úy  
Số: 8463

GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/TT ngày 22 tháng 8 năm 1977 của Thủ tướng Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sỹ nhân viên cơ quan chức năng của chế độ cũ và tăng phần lương hiện đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư liên bộ quốc phòng nội vụ số 07 tháng 11 năm 1977 của Thủ tướng Chính phủ.

Chi hành quyết định số: 271 ngày 24 tháng 4 năm 1984 của Bộ trưởng Bộ Nội vụ

CẤP GIẤY RA TRẠI

Họ và tên: **LÊ HUY BÔNG** sinh năm: 1942  
 Sinh quán: **Hải Dương**  
 Nơi quán: **70 Nghĩa phát, Cẩm bình, TP Hồ Chí Minh**  
 Chức vụ: **phụ tá chủ sự phòng Kế toán** cấp bậc: **Đại úy**

Trong quá trình chấp hành quyền quản sự và các tổ chức chính quyền phân công của chế độ

Lý do tha: **Cải tạo có tiến bộ**

Chỉ và phải tiếp tục trình ngay giấy này với ủy ban nhân dân, công an xã, thuộc huyện **Quận Cẩm bình** thành phố: **Hồ Chí Minh** và phải tuân theo các quy định của ủy ban nhân dân thành phố và việc quản chế về nơi và các mặt quản lý khác.

- Thời gian quản chế: **12 (mười hai) tháng**
- thời gian tù giam: **05** ngày (kể từ ngày cấp giấy ra trại)
- Tiền và lương, thuế từ tháng đi cấp: **250.00**

Lưu giữ tại phòng  
 - của: **Lê Huy Bông**  
 - danh bản số: **8463**  
 - lập tại: **Luân pháp**

chữ ký của người  
 hoặc cấp giấy

Công thức: **10 ngón**



**Lê Huy Bông**  
**Pháp**



THIẾT TÁ  
**NGUYỄN ĐÌNH TƯỜNG**



Sinh Gởi Bà Chủ Hội

Tù Nhân Việt-Nam.

Sinh thưa Bà

Hôm nay tôi xin gởi tới Bà Chủ Hội 3 Hồ Sơ Nhờ Hội Can thiệp Giúp Cho Thân Nhân của tôi Còn kẹt lại ở Việt Nam, được vào Mỹ để tỵ Nạn

Gồm có 3 Hồ Sơ Sau đây.

- 1, LÊ-HUY-BÔNG
- 2, PHẠM-KHẮC-TRUNG
- 3, PHẠM-VĂN-KHẢ.

Những Hồ Sơ Này Thân Nhân tôi đã gởi quá lần rồi, nhưng đến nay chưa có kết quả của Số IV và Lợi

Vậy tôi gởi kèm 3 Hồ Sơ này tới Bà và Hội Xin nhờ Giúp đỡ Cho Thân nhân tôi Được Sống dưới Ánh Thống trị của loài quỷ đỏ Được Sống rồi Việt Nam và được Sống trên Miền Đất Tự Do này.

Trong khi chờ đợi kết quả của Hội, Tôi Xin Thay mặt cho 3 gia đình thân của tôi, Xin Gởi tới Quý Hội lòng ghi ơn mãi mãi.

T.B.

Kính thư

Nếu có kết quả San JOSE, NGÀY 12. 8. 1986

Xin quý Hội cho tôi biết để tôi

Thông báo cho thân nhân tôi.

Xin cảm ơn. Nguyễn

Uuuuun

KHOẢNG-hiếm-Tiểu

Sinh Gởi Bà Chủ  
Tư Nhân Việt Nam

Cấp 25  
Sưu tập  
thư

Sinh thưa Bà

Hôm nay tôi xin gởi tới Bà Chủ Hội 3 Hồ Sơ  
Nhờ Hội Can thiệp Giúp cho Thân Nhân của tôi  
Còn kẹt lại ở Việt Nam, được vào Mỹ để tự  
Nhan

Gồm có 3 Hồ Sơ Sau đây.

- 1, LÊ HUY BÔNG
- 2, PHẠM KHẮC TRUNG
- 3, PHẠM VĂN KHẢ

Những Hồ Sơ này Thân Nhân tôi đã gởi qua lâu  
rồi, nhưng đến nay chưa có kết quả của  
Số IV và Lợi

Vậy tôi gởi kèm 3 Hồ Sơ này tới Bà và Hội  
xin nhờ giúp đỡ cho Thân nhân tôi được  
Sống dưới Ánh Thống trị của loài người do  
được Sống tại Việt Nam và được Sống trên Miền  
Đất Tự Do này.

Trong khi chờ đợi kết quả của Hội, Tôi xin  
Thay mặt cho 3 gia đình thân của tôi,  
xin Gởi tới Quý Hội lòng ghi ơn mãi mãi.

T.B.

Sinh thư

Nếu có kết quả San JOSE, NGÀY 12. 8. 1986

Xin quý Hội cho tôi biết để tôi

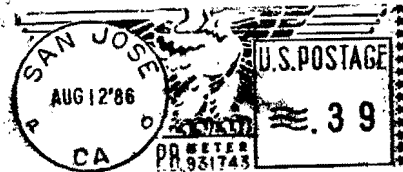
Trần Văn

Thông báo cho thân nhân tôi.

Kính gửi Bà

Xin cảm ơn Bà

FROM: KHONG-HUU-TUA



To: MRS, KHUC-MINH-THO  
P.O. BOX 5435  
ARLINGTON, VA 22205

• Lê Huy Bông  
Hố số Co' than  
khau ở Mỹ  
8-18-86

COMPUTERIZED

PHIẾU KIỂM SOÁT

- Họ và tên : Lê Huy Bông

- ☒ Card
- ☒ Thẻ bỏ túi, cảm ớn
- ☐ Giấy ra trại
- ☐ Cấp bằng, huy chương
- ☒ Hồ sơ đầy đủ (Thẻ đủ hồ sơ)
- ☐ Computer

- Các thủ khác :

- ☒ Mẫu D
- ☐ ODP list
- ☒ Labels
- ☐ Folder
- ☐ Hồ sơ cần xerox
- ☒ Hồ sơ đã chuyển ODP

Ngày : 8/8/86